Wort des Tages لغتِ روز ,fachkundig, beraten, heilen

written by مرتضی غلام نژاد | ژوئن 16, 2017

fachkundig یک صفت می باشد.

Mit viel Wissen auf einem speziellen Gebiet

با دانش فراوان از یک رشته عملی خاص

به طور ماهرانه ، کاردان ، ماهر ، حرفه ای

Der Baum muss fachkundig geschnitten werden, sonst geht er kaputt. Das kann nur ein Gärtner„ ".machen“

آن درخت باید به طور ماهرانه بریده بشه ، وگرنه خراب میشه ، اینکار را فقط یک باغبان می تواند انجام بدهد

Eine fachkundige Stelle

یک شغل حرفه ای و ماهرانه

Jemanden fachkundig beraten

کسی را به طور ماهرانه نصیحت کردن

کسی را به طور ماهرانه پند و اندرز دادن

فعل beraten نیز یک فعل مهم است که به معانی زیر می باشد:

توصیه کردن ، نصیحت کردن ، پند و اندرز دادن ، مشورت کردن ، بررسی کردن ، ارزیابی کردن ، سنجیدن ، تعمق و تفکر کردن

گذشته ساده : berieten

گذشته کامل : haben beraten

چند مثال برای beraten :

Jemanden gut beraten

کسی را به خوبی نصیحت کردن

کسی را به خوبی پند دادن

نکته : فعل beraten ذات Akkusativ دارد ، یعنی همانطور که ما در فارسی (کسی را) می توانیم نصیحت کنیم در تفکر آلمانی نیز به همین صورت است ، اسم جمله به حالت Akkusativ میرود

Ich habe meinen Sohn beraten

من پسرم را نصیحت کردم

در حالت Partizip 1 :

Eine beratende Tätigkeit ausüben

یک شغل یا حرفه بررسی شده را اجرا کردن

Eine Angelegenheit beraten

یک قضیه یا موضوع را ارزیابی و بررسی کردن

یک مبحث را مورد بررسی قرار دادن

Sie haben miteinander beraten

آنها با یکدیگر مشورت کرده اند

یک مثال دیگر با fachkundig

Dr. Müller hat meine Verletzung fachkundig wie immer geheilt

دکتر مولآ جراحتم را مثل همیشه به طور ماهرانه ای درمان کرد

فعل heilen نیز یکی از افعال مهم دیگر در زبان آلمانی می باشد ، این فعل معانی زیر را میدهد:

درمان کردن ، بهبود بخشیدن ، شفا دادن ، سالم کردن ، سالم شدن ، شفا یافتن ، بهتر شدن ، بهبود یافتن

گذشته ساده : heilten

گذشته کامل : haben geheilt

چند مثال از فعل heilen :

Jemanden mit einem neuen Medikament heilen

کسی را با یک داروی جدید بهبود بخشیدن یا سالم کردن

نکات گرامری :

نکته یک : فعل heilen نیز ذات Akkusativ دارد ، یعنی همانطور که در فارسی ، (کسی را) بهبود می بخشیم در زبان آلمانی

نیز به همین صورت است.

نکته دوم : فعل heilen می تواند با حرف اضافه mit نیز در جمله بیاید ، یعنی همانطور که در فارسی ، (کسی را) توسط چیزی یا (با چیزی) می توانیم بهبود ببخشیم در زبان آلمانی نیز به همین صورت است

نکته سوم : البته فعل heilen می تواند با حرف اضافه von نیز در جمله بیاید ، یعنی کسی از چیزی بهبود یابد ، کسی را از بیماری اش درمان کردن (در تفکر آلمانی)

Jemanden von seiner Krankheit heilen

کسی را از بیماری اش درمان کردن

Davon bin ich für immer geheilt

از آن (بیماری) برای همیشه (نجات یافتن)

از آن (بیماری) برای همیشه بهبود یافتم

از فعل heilen نیز می توانیم به صفت heilbar که به مفهوم ، قابل درمان است برسیم

معالجه پذیر ، قابل درمان ، درمان شدنی ، قابل التیام

چند مثال از صفت heilbar و پایان این درس :

Ist Krebs endlich heilbar ?

سرطان در نهایت قابل درمان است؟

Krebs ist in wenigen Wochen heilbar

سرطان در هفته های کمی قابل درمان است

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :